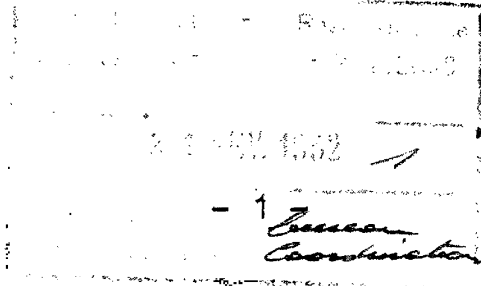


GK.



L. 2707/1.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 9 février 1952, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relatif au traitement et au calcul de l'ancienneté des greffiers des cours et tribunaux et des secrétaires des parquets", a donné en sa séance du 18 février 1952 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e Februari 1952 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de wedde en de berekening van de ancienniteit van de griffiers der hoven en rechtbanken en van de secretarissen der parketten", heeft ter zitting van 18 Februari 1952 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter à l'article unique du projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

Article unique.--

Pour la fixation du traitement et de la pension ainsi que pour le calcul de l'ancienneté des greffiers des cours et tribunaux et des secrétaires des parquets, il sera tenu compte, à partir du 1er janvier 1951, des fonctions exercées à la suite d'une nomination déclarée nulle par l'article 2 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944 relatif aux arrêtés pris et aux autres actes d'administration accomplis durant l'occupation ennemie par les secrétaires généraux et par ceux qui ont exercé leurs fonctions.

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het enig artikel van het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

Enig artikel.-

Voor de vaststelling van de wedde en het pensioen en voor de berekening van de ancienniteit van de griffiers der hoven en rechtbanken en de secretarissen der parketten wordt, met ingang van 1 Januari 1951, rekening gehouden met de functies uitgeoefend ingevolge een benoeming, nietig verklaard bij artikel 2 van de besluitwet van 5 Mei 1944 betreffende de besluiten genomen en de andere bestuursdaden verricht, tijdens de vijandelijke bezetting, door de secretarissen-generaal en door hen die dezer bevoegdheden hebben uitgeoefend.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,

de Heren :

M. SOMERHAUSEN,
G. VAN BUNNEN,

L. FREDERICQ,

G. DOR,

G. PIQUET,

premier président du
Conseil d'Etat,
eerste-voorzitter van
de Raad van State,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

assesseurs de la section
de législation,
bijzitters van de afdeling
wetgeving,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

président,
voorzitter,

greffier.
griffier.

La concordance entre la ver-
sion française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous
le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen
de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toe-
zicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

de la Justice.
van Justitie.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

Le

1952. De

1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMIJN.